

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1932)  
**Heft:** 558  
  
**Rubrik:** Football

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# The Swiss Observer

FOUNDED BY MR. P. F. BOEHRINGER.

The Official Organ of the Swiss Colony in Great Britain.

EDITED WITH THE CO-OPERATION OF MEMBERS OF THE LONDON COLONY.

Published every Friday at 23, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2.

Telephone: CLERKENWELL 9595

Telegrams: FREPRINCO, LONDON.

VOL. 12—No. 558

LONDON, JULY 2, 1932.

PRICE 3d.

## Everyone is going to the— *Swiss Rally at Whipsnade* on Sunday, July 3rd.

### SWISS RALLY TO WHIPSNAD.

We wish to remind our readers about the Swiss Rally which will take place next Sunday.

The meeting place will be at Ousely Kiosk, which is on the left when entering the park, near the bears and the wolves, at 1.30 p.m.

All those who wish to have tea at the Pavillion would be well advised to have it between 3 and 3.30.

Tickets for admission to the Zoological Garden, can be had from Mr. J. J. Schneider, 34/35, Fitzroy Square, W., and the Stewards of the Union Helvetia and Schweizerbund respectively.



### HOME NEWS

(Compiled by courtesy of the following contemporaries: National Zeitung, Neue Zürcher Zeitung, St. Galler Tagblatt, Vaterland and Tribune de Genève).

### FEDERAL.

#### CHANGES IN THE SWISS ARMY COMMAND.

The death of Army Corps Commander H. Scheibli, has necessitated various changes in the high command of the Swiss army.

As successor to colonel Scheibli, the Federal Council has appointed, colonel Guisan, hitherto commander of the 1st division, who will take over the command of the 2nd Army-Corps at once. Owing to this appointment, the leadership of the 1st division becomes vacant, and colonel Tissot, at present in command of the 3rd mountain brigade, has been promoted. Colonel Frei, head of the 6th division, has laid down his command of the 6th division, which he held for the last eight years, for reasons of health, and his place will be taken by colonel Lardelli, at present commander of the 5th division, the latter will be replaced in the command of the 5th division by colonel Joh. v. Muralt, at present a member of the Instruction corps. This means, that during the last two years everyone of the six divisions has received a new commander.

According to the changes and promotions the higher command of our army is now entrusted to the following officers:

1st Army-Corps:	Colonel Charles Sarasin
2nd „ „	„ Henri Guisan.
3rd „ „	„ Arnold Biberstein.
* * *	
1st Division:	Colonel Ed. Tissot.
2nd „ „	„ R. de Diesbach.
3rd „ „	„ Fritz Prisi.
4th „ „	„ R. Miescher.
5th „ „	„ Joh. v. Muralt.
6th „ „	„ Renzo Lardelli.
Gothard Fortress:	„ v. Salis.

The newly appointed commander of the 2nd Army-Corps, Colonel Guisan, was born at Avenches and is 58 years old. He started his brilliant military career with the Artillery, and was soon in command of a battery, later on he took over the command of the 24th Infantry battalion, which he led to the frontier in 1914. During the war he became chief of staff to colonel de Loys. After the war he held in turn the command of the 9th Infantry regiment and the 5th Infantry brigade. His promotion to a division leader took place in 1926, when he succeeded colonel Sarasin, who became an Army-Corps commander. He subsequently changed the command of the 2nd with that of the 1st division. Army-Corps commander Guisan is one of the most brilliant military leaders of our army, and with his appointment the 2nd Army-Corps will receive a most capable and efficient leader.

The new division commanders Tissot and v. Muralt are both belonging to the Instruction Corps. Colonel Tissot was born in 1881 at La Chaux-de-Fonds, he commanded in turn the following units of our army: 36th Infantry regiment, 3rd Infantry brigade, chief of staff of the 2nd division, he also held an appointment in the general staff.

Colonel v. Muralt, was born in 1877 and hails from the canton of Zurich, his former appointments include, the command of the 8th Artillery regiment and the 5th Artillery brigade. During the autumn manoeuvres in 1924 he acted as chief of staff of the 1st Army-Corps, he was also a member of the general staff.

#### NEW FEDERAL JUDGE.

The two Chambers have elected Dr. Fritz Studer, at present an Insurance Judge in Lucerne, a member of the Supreme Federal Court, in succession to the late Dr. Brodbeck. Dr. Studer was formerly a member of Parliament, and belongs to the socialist party.

#### M. HERRIOT MEETS M. MUSY.

M. Musy, the Swiss Finance Minister received an invitation from M. Herriot, the French Premier, to dine with him at Ouchy. There is no doubt, that *entre la poire et le fromage*, the situation with regard to the Free Zones was discussed.

#### SWISS NATIONAL BANK.

On the 20th of last month the Swiss National Bank celebrated its 25th Anniversary of its Foundation.

#### NEW SWISS ISSUES.

The Swiss Federal Railways will shortly be issuing a new loan to an amount of Frs. 150,000,000, which will provide partly for the conversion or repayment of existing loans due for redemption and partly for continuing the programme of new construction foreseen in the present year's budget of the Federal Railways. The terms on which the new loan will be issued are expected to be similar to those of the two Federal Government loans already issued this year — that is to say, a Three and a Half per Cent. loan at a price of about 97 per cent. or 98 per cent.

The continued cheapness of money and abundance of funds for high-class investment has caused a number of public authorities to avail themselves of the favourable conditions for borrowing. Thus the City of Geneva proposes to issue a Three and Three-Quarter per Cent. loan of Frs. 15,000,000 which will be offered at 95½ per cent., and will be redeemable in 30 years at par.

The Canton of Grisons is issuing a loan of Frs. 8,000,000 at par which will be redeemable in 1946, and is required for repaying an advance from the Cantonal Bank raised at the time to provide for certain loans which fell due and were not converted.

#### GERMAN-SWISS TRADE.

The German-Swiss commercial negotiations which have been proceeding for about a week at Berne are reported to have reached a positive stage.

Germany has consented to various relaxations in her foreign exchange regulations, increasing the sum which a German national will be permitted to take when crossing the Swiss frontier from Rm.200 to Rm.500 (from £10 to £25 at par). A limit of £1,000,000 has been fixed by the German Government beyond which it will not permit German nationals to take money across the Swiss frontier.

It is probable that, in return for these concessions, Switzerland will consent to purchase German coal, sugar and malt to a value of about £2,500,000.

#### LOCAL.

##### ZURICH.

The winning ticket in the "Flugmeeting" Lottery was held by M. H. J. Denzler, a school teacher in Afoltern, near Zurich, and he is thus

the winner of 20,000f. A waiter in a Zurich Restaurant won 5,000f. and three workmen, at present unemployed, won 1,000f. each.

\* \* \*

Over a hundred arrests were effected during the last communist troubles in Zurich, all but six have now been released from custody, amongst those still retained, is the secretary of the Swiss communist party.

\* \* \*

M. Alfred Brunner, public prosecutor of the canton of Zurich is retiring from his post, for reasons of health. He occupied this office since 1897, with great distinction.

\* \* \*

The cantonal Police Dept. has made an application to the Federal Military Dept. in Berne to supply them with light machine guns, for the protection of the police force. The Federal military Dept. has acceded to this demand.

\* \* \*

Mlle. Sophie Guyer who died last February has left an amount of altogether 485,000f. to be distributed amongst various charitable institutions in the cantons Zurich and Berne.

#### BERNE.

The Federal Council has decided to prosecute Rudolf Schoch, who threatened a few days ago, M. Musy, Federal Councillor with a revolver. It is learned that Schoch has apparently on various occasions waylaid the head of the Federal Finance Dept. A well-known specialist has been asked to furnish the authorities with a report as to the state of health of the prisoner.

#### GENEVA.

A member of the German delegation to the Disarmament Conference, Dr. Norden, has been run over by a motor cyclist, he was taken to the hospital in a serious condition, the motor cyclist too, received serious injuries.

\* \* \*

The figures of the accounts for 1931, of the canton of Geneva show a deficit of 3,006,487f.

#### VAUD.

The State Council of the canton of Vaud has nominated M. Maurice Paschoud, General Manager of the Swiss Federal Railways, an honorary Professor of the University of Lausanne. M. Paschoud, was, before his appointment to the Swiss Federal Railways, rector of the University of Lausanne.

#### FOOTBALL.

On 26th June, what was supposed to be the last game in the Championship Finals was played in Lausanne

Lausanne Sports ..... 4 Zurich ..... 2 Zurich were leading at half-time and only wanted one point to secure the Championship. The First League Champions however played back with vigour and won a strenuous game.

The Championship Table now reads as follows:

	P. W. D. L.				Goals		Pts.
	F.	A.	F.	A.	F.	A.	
Lausanne Sports	3	1	2	0	6	4	4
Zurich	3	2	0	1	6	6	4
Grasshoppers	3	1	1	1	4	3	3
Urania	3	0	1	2	4	7	1

As goal average does not count in Switzerland, there is nothing left but for Lausanne Sports and Zurich to play again next Sunday and try and settle who is to be Champion of Switzerland for 1932.

Could anything be more foolish than to arrange a Fixture List so that it can drag right into July?

M.G.